78ème ANNEE — N° 1696 Paraît le Samedi SAMEDI 4 NOVEMBRE 1978

Archives Départementales des Alpes de Haute Provence

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction :
Rue de la Coste — Tél. 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : René GOGLIO

Tarif des Annonces
Annonces légales : 6,00 F la ligne
Autres annonces : en traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : joindre 4 Francs

Le numéro : 0 F. 50
Abonnement 1 an : 25,00 F.
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

DESSAUD Frères
ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATIONS DOMESTIQUES
AGRICOLES et INDUSTRIELLES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Montée des Oliviers
Les Plantiers - 04200 SISTERON
Tél. 61.13.33
Etudes et Devis GRATUITS

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 61.01.95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

FLORELIA
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 61.06.35 Dom. 61.19.73
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES
CORBEILLES
ARTICLES FUNERAIRES

BAR-RESTAURANT "LE NID"
René Mazella et Fils
Route de Marseille
SISTERON - Tél. 61.13.56 ou 15 Salignac
Vous propose...
Sur commande à emporter ou sur place
Tous les jeudis midi : Couscous garni
Tous les samedis soir, dimanches midi et jours de fête : Paëlla garnie
Fermeture hebdomadaire tous les lundis

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT Michèle
74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — Tél. 61.15.86
Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
Assurances toutes branches

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré
SOLDE de...
LUSTRES - APPLIQUES MURALES - LANTERNES

Prix d'Usine pour Artisan et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON — Tél. 61.01.93
Peintures - Papiers Peints - Revêtements Sols et Murs
Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE **DE MARTA**
53, rue Droite - SISTERON - Tél. 61.00.62

CONSEIL MUNICIPAL

SEANCE ORDINAIRE
DU 10 OCTOBRE 1978 A 20 H. 30

Etaient présents : M. le Maire, MM. Mourier, Roman, Chaillan, Magen, adjoints, MMmes Julien et Machemin, MM. Castel, Amat, Bontoux, Pau, Rolland M., Tremelat, Michel, Fauque, Ribes, Cheilan, Brunet, Combas, Chauvin, Rolland Yves.

Absent excusé : M. Lieutier.

Etaient également présents : M. Rouzaud, secrétaire général, M. Clavelin, directeur des services techniques, Mme Richaud, agent principal de comptabilité, M. Briois, agent principal secrétariat.

Secrétaire de séance : M. Michel.

Lecture est donnée du procès-verbal de séance du 28 juin et de la session extraordinaire du 2 octobre qui sont approuvés à l'unanimité.

Avant l'ouverture de la séance, M. le Maire tient à remercier les responsables de l'A.T.M. et du Comité des Fêtes pour l'animation créée au cours de l'été.

Ordre du jour

1°) Compte administratif 1977 :

M. le Maire ayant quitté la salle, lecture du compte administratif, chapitre par chapitre et article par article est donnée par M. Mourier. Après cet exposé, il ressort que les dépenses s'élèvent à 13.063.161,68 francs et les recettes à 19.185.577,63 francs, soit un excédent global de clôture de 6.122.415,95 francs.

Le compte administratif est approuvé à l'unanimité. Après ce vote, M. le Maire reprend la présidence et remercie l'assemblée en précisant qu'il faut tenir compte sur la dernière somme annoncée des dépenses non encore réglées et des prévisions en cours reportées sur l'exercice suivant.

2°) Budget supplémentaire 1978 :

M. le Maire rappelle que l'objet de ce budget est d'ajuster les prévisions faites au budget primitif. Il donne ensuite lecture chapitre par chapitre et article par article des recettes et dépenses de fonctionnement et d'investissement.

Des précisions sont demandées en ce qui concerne la subvention attribuée au Comité d'Œuvres Sociales et imputée à l'article 657 (subventions). M. le Maire indique que cette subvention sera utilisée par le Comité d'Œuvres Sociales pour le versement d'une prime annuelle. Le C.O.S. a précisé que la « prime serait attribuée à tout le personnel titulaire et auxiliaire et que son montant serait inversement proportionnel au traitement ».

M. Rolland Maurice, conseiller municipal, membre du Conseil d'Administration du Comité d'Œuvres Sociales, s'élève contre le fait qu'il n'ait pas été convoqué à la réunion extraordinaire du Conseil du C.O.S., réunion qui a décidé de ces questions.

M. le Maire répond que le Conseil d'Administration du Comité d'Œuvres Sociales ne relève pas de son autorité.

M. Magen, rappelant que la question de la prime annuelle avait été discutée lors de la précédente réunion du Conseil, lit la proposition suivante au nom du groupe communiste :

« Ayant examiné les conditions dans lesquelles certaines interventions faites en séance du Conseil Municipal ou en commission ont été répercutées dans le compte rendu, et ont été cause de malentendus et de préjudice à leur égard, les élus communistes proposent qu'avant toute publication dans la presse, les procès-verbaux de réunions soient communiqués aux Conseillers pour correction, rectification ou mise au point éventuelles ».

M. le Maire, dans sa réponse, insiste sur le fait que les élus en question se trouvent sur une même liste d'union de la gauche et qu'il n'y a pas plusieurs groupes, mais des élus de la gauche ayant chacun le même désir de servir leur ville.

En ce qui concerne les comptes rendus des réunions de commissions, M. le Maire précise que les travaux des commissions et les comptes rendus qui en résultent ne sont jamais publiés. Il fait également part de son étonnement de constater qu'un de ses adjoints, M. Magen, ait jugé opportun d'attendre la séance du Conseil pour aborder cette question alors qu'il en a quotidiennement l'occasion. M. Magen fait remarquer qu'il a fait cette proposition au nom des élus communistes.

En ce qui concerne les subventions, le Conseil accepte qu'une subvention soit versée au Secours Populaire Français.

Après cette discussion, le Budget Supplémentaire 1978 est arrêté et approuvé à l'unanimité pour un montant de : 7.480.951,49 francs.

3°) Affaires diverses :

Au nom du « groupe communiste », M. Magen fait une intervention et demande que « l'ordre du jour détaillé actuellement distribué en début de séance, soit porté à la connaissance des Conseillers au moins 24 heures à l'avance ».

M. le Maire déclare que les textes relatifs aux convocations du Conseil ont toujours été strictement respectés et continueront de l'être. Il rappelle d'autre part que depuis longtemps, l'ensemble du Conseil avait été invité à prendre connaissance à sa convenance du détail des questions devant être traitées.

Monsieur le Maire, avant l'étude des questions inscrites à l'ordre du jour, demande l'avis de l'assemblée sur deux questions :

a) Achat d'un projecteur pour le Ciné-Club communal en remplacement du matériel obligeamment prêté par des bénévoles : accord à l'unanimité.

b) Impression pour la somme de 900 francs d'un pavé publicitaire sur le projet de plaquette de la Gaule Oraisonnaise et portant sur les villes traversées par la Durance : accord à l'unanimité.

B.A.S. :

Augmentation très nette du budget due à un effort particulier dans le domaine de l'Aide Sociale. Information est donnée par M. le Maire sur la distribution prochaine de lait en poudre aux personnes nécessiteuses et de la préparation d'un colis de Noël comme l'année dernière aux personnes bénéficiant du Fonds National de Solidarité.

Il demande que les heures de réunion soient retardées pour permettre aux salariés élus d'y assister.

Z.I.F. :

M. le Maire donne connaissance à l'assemblée du déroulement de la création d'une Z.I.F. et précise que dès à présent les Notaires sont informés et que l'étude des dossiers ne devra pas excéder 10 jours. L'arrêté a été pris le 29 juin 1978.

Plan de référence :

La Municipalité percevra une subvention de 72.500 francs.

(à suivre).

Docteur Paul ANDRE
informe de l'ouverture de son
CABINET
DE MEDECINE GENERALE
à partir du 2 Novembre
6, Place Docteur Robert
SISTERON - ☎ 61.12.90
Consultations tous les jours
le matin de 9 h. à 11 h.
l'après-midi de 16 h. à 19 h.

Dimanche 12 novembre 1978
VOYAGE SPECIAL
A MARSEILLE
AUX BALLETS DE MOSCOU

Départ à 13 heures.
Inscriptions et renseignements au S.I. de Sisteron (61.12.03).
Prix voyage aller et retour : 45 francs.
Spectacle : 35 francs.

SAMEDI 11 NOVEMBRE 1978
Alcazar - Sisteron
GRANDE SOIREE DANSANTE
avec
ALLAN FLOR
et son
SUPER SHOW ATTRACTIF
Organisée par le Comité des Fêtes de la Baume

Nos Jeux...

« LES ECHECS »

Problème n° 227

Les Blancs jouent et font mat en deux coups.

Blancs : 7 — Ra8, Df8, Tb8, Td6, Fc5, Fh3, Cb7.

Noirs : 7 — Rc7, Te6, Te8, Ce7, Cf6, c6, d5.

Cette grosse concentration de pièces risque de limiter les évolutions spectaculaires. Mais où est la « Pointe » ?

Solution du problème n° 226

Coup clé : Ce5 ! Menace Cc6 mat.

Si...
1) Re7 2) d8 = D mat.
1) Rc7 2) d8 = D mat.
1) Ce7 2) Cf7 mat.

Ah ! les pions en voie de promotion ! Ce sont toujours, comme dans les parties, des unités dangereuses.

J. C.

SYNDICAT D'INITIATIVE

HEURES D'OUVERTURE

Horaires d'hiver

C'est à la suite d'une petite « coquille », dont nous nous excusons, que par erreur, il a été indiqué dans nos colonnes que le bureau du SIOT était ouvert actuellement chaque après-midi, sauf le mardi de 14 à 15 h.

En réalité, il fallait lire comme cela du reste l'avait bien été indiqué précédemment : de 14 h. à 18 h. (dix huit heures).

Le bureau est ainsi fermé tous les matins, à l'exception toutefois du lundi, pour le change : ouverture de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.

DE GARDE

Dimanche 5 Novembre 1978

En l'absence de votre médecin habituel :

— Docteur CASTEL, Rue des Combes, Tél. 61.02.18.
— Pharmacie COMBAS, les Arcades, Tél. 61.00.19.
— *Ambulances* S.O.S. Joseph VOLPE, Place Docteur Robert - Tél. 61.09.49.
— *Ambulances* TRABUC, 11, rue de l'Horloge - Tél. 61.02.03.
— *Accidents de la route - Centre de secours et d'incendie.* - Tél. 61.00.33.
— *Centre Hospitalier de Sisteron* - Tél. 61.00.52. Toutes urgences, Médicales, Chirurgicales, Obstétricales.

Lundi 6 Novembre 1978

— *Pharmacie* COMBAS, les Arcades, Tél. 61.00.19.
— *Boulangeries :*
ANTELME, les Plantiers,
GAUBERT, rue Saunerie,
MARTINI, rue de Provence.
SAUNIER, rue Mercerie,
— *Boucherie* AUDIBERT (Briançon gérant), 46, rue Droite - Tél. 61.00.44.

ENCORE UN APPARTEMENT DANS VOTRE VILLE
MEUBLÉ PAR LES MEUBLES BOUISSON...
POURQUOI PAS LE VOTRE ?
MEUBLES BOUISSON
artisan décorateur
R.N. 85 - 04200 SISTERON - Tél. 64.10.43 PEIPIN

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux ★ Souvenirs
Porcelaines ★ Cristaux ★ Etains
Faïences ★ Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26, Rue Droite
SISTERON
Tél. 61.02.29

Machines de Bureau
Caisse Enregistreuse - Appareils Photocopie
Duplicateur
REPARATIONS - LOCATION - ENTRETIEN
A. GUIEN, Rpt. - Tél. 61.28.41
VAUMEILH

FNAIM
GESTION IMMOBILIERE
Cabinet de Gestion Immobilière
Henry DUPERY
ADMINISTRATEUR DE BIENS
SYNDIC DE COPROPRIETES
Carte Professionnelle N° 40
délivrée par Préfecture de Digne
Baux à Louer, Etat des Lieux, Attestations pour Allocations Familiales, Déclarations Droit au Bail, Locations Appartements ou Villas, Encaissements Loyers, Charges Locatives
Sur rendez-vous : « Le Cyrnos » - 04200 SISTERON
Tél. 61.12.23 - B.P. 45 Sisteron

PÊCHACOU - G. BADET
198, rue Droite — SISTERON
PECHE : Un grand choix d'articles toutes pêches.
CHASSE : Armes de chasse et de tir, les meilleures marques de cartouches de chasse ainsi que de très nombreux articles.
COUTEAU : Du couteau de chasse au couteau de cuisine, ainsi que les couteaux de boucherie « Giesser », ciseaux « Nogent ».
AIGUISAGES : Couteaux, ciseaux, tondeuses et autres. Confection de plaques pour colliers de chiens et boîtes aux lettres.
ET PECHEURS : Pensez dès à présent à faire remettre en état vos moulinets et cannes à pêche.

Quand l'élégance et la qualité
se font pour toutes les Bourses
et pour toute la famille
chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite SISTERON Tél. 61.01.34
Réprésentant Exclusif de :
PARABOOT — CLERGET — PINDIERE
LABELLE — CORINNE
Mais aussi :
CLARKS — VYLLAR
GETAS — ANAPURNA
et en chaussures de détente :
ADIDAS — SPRING COURT
F. JAUFFRET — BELIERE

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 61.15.73
04200 SISTERON
COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

© VILLE DE SISTERON

BARTEX
82, rue Droite — SISTERON

SEPTEMBRE .. LA RENTREE

Sur tous les achats scolaires
REMISE DE 5 %

LES ARTICLES AUTOMNE SONT ARRIVES !

Grand choix en :
Pantalons Velours
Hommes, Femmes, Enfants
Blousons
Pulls
Chemises
Cabans
Survêtements
Blouses

CHAQUE SEMAINE
VOYEZ NOS PROMOTIONS !

ET TOUJOURS DU JEAN...
du plus petit au plus grand.
en Denim Américain — Velours
Coton polyester — Délavés

Toujours moins cher
ENTREE LIBRE

vêtements Adolphe Lafont
"1ère MARQUE FRANÇAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"

Rayon Vêtements A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette Maison :
Travail - Chasse - Sportwear

HOTEL - RESTAURANT du GRAND CÈDRE * NN
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26

Vous offre :
Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et Banquets

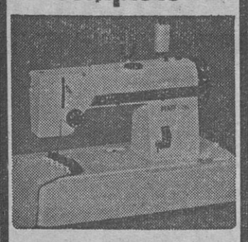
PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON — Tél. 61.00.04
Dépositaire exclusif des Produits de Beauté

Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray
Parfums :
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rauch

Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

Simple, mais complète



la "DEB" de Pfaff
c'est la Pfaff 294
- zig-zag utilitaire
- point ourlet invisible
- marche arrière
- surfil piqué
- boutonnières, boutons
- remplissage automatique de la canette

Armes-Electricité-Télévision
A. RANUCCI
166, r. Droite - SISTERON
Tél. 61.03.14 - 61.03.22

PFAFF

Petites Annonces

A LOUER
Studio meublé grand confort — S'adresser : « La Maison du Bouton » - 217, rue Droite - Sisteron.

JEUNE FEMME
Cherche travail dans commerce ou tout autre emploi — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE
Femme de ménage pour un remplacement de 15 jours— M. Bouisson, 240, avenue Paul Arène - Téléphone 61.14.61.

CHERCHE
Place de métayer ou dans un élevage ou gardiennage villa, propriété, etc..., avec entretien maçonnerie, jardin, petit élevage, région Sisteron. — S'adresser au bureau du journal

PRES SISTERON
AFFAIRE
DISTRIBUTION AUTOMATIQUE DANS CONTEXTE HOSPITALIER
Intéresse personne sérieuse disposant de deux heures par jour - très gros rapport - prix 160.000 F. — Ecrire Compagnie M.S. Equipements, 50, rue des 3 Frères Carasso - 13004 Marseille - Tél. (91) 49.38.35.

ETAT - CIVIL

du 25 au 31 octobre 1973

Naissances : Julie Léa Judith, fille de Jean-Pierre Rouge, médecin et de Maryse Jullien, sans profession, domiciliés à Ribiers — Olivier Norbert Louis, fils de Patrick Cotte, électricien et de Josiane Sauvebois, sans profession, domiciliés à Laragne — Lydia Elodie, fille de Serge Curnier, agent des services intérieurs et de Mireille André, sans profession, domiciliés à Laragne — Benoit René Armand, fils de Jean-Pierre Capitanio, employé Rhône Poulenc et de Monique Moullet, employée de perception, domiciliés à Sisteron — Lionel Jean-Pierre Gaël, fils de Rémy Fauvet, employé des PTT et de Chantal Nicolas, employé des PTT, domiciliés à Sisteron.

Décès : Marie Lucie Sophie Angles, Vve Magnan, 86 ans, Avenue de la Libération — Marie Louise Joséphine Reynier, Vve Brémond, 84 ans, Avenue de la Libération — Paul Laurent, 81 ans, Avenue de la Libération — Paulette Bouchet, épouse Nijaki, 68 ans, Avenue de la Libération.

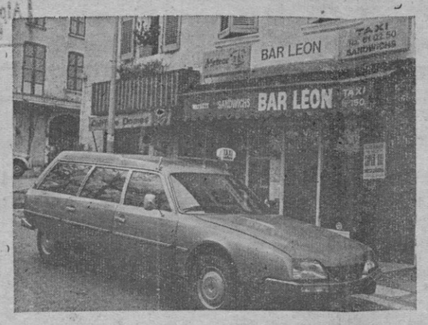
REMERCIEMENTS
Les familles BREMOND et GUIGOU ;
Parents et Alliés ;
remercient très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, messages et envois de fleurs ont pris part à leur grande peine, lors du décès de
Madame Marie-Louise BREMOND
née REYNIER

Fuel Domestique
Bois de Cheminées
Bois de Feux
Baptiste PORTAL
04200 PEIPIN
Téléphone 64.14.55

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION ET L'ANIMATION DU COMMERCE SISTERONNAIS - A.P.A.C.S.

Tous les commerçants sont cordialement invités à l'assemblée générale qui se tiendra le mardi 7 novembre 1978 à 21 h., salle de l'Alcazar.

Ordre du jour :
— Compte-rendu moral et financier,
— Election pour le renouvellement d'un tiers des membres élus du bureau,
— Préparation des manifestations commerciales pour l'année 1979,
— Questions diverses.



Bar Léon
SERGE et GILBERT
89, Rue de Provence
SISTERON
TAXI JOUR ET NUIT
France et Etranger
Tél. (92) 61.02.50
— PRIX ETUDIES —

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLES DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
Ouvert tous les jours de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30.
183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Tél. 103

Fuel Domestique
Livraison Fuel Antar
LATIL Père & Fils
Avenue de la Durance
04200 SISTERON
Tél. 61.03.23. ou 61.09.22.

EN FLANANT...
LE CULTE DU SOUVENIR

Toussaint est une des grandes fêtes de l'année, celle des disparus, que nous célébrons avec ferveur.

Qui de nous n'a pas un être cher qui repose dans ce parc du souvenir, qui, depuis quelques jours, fait l'objet de nombreuses visites et d'abondants dépôts de fleurs sur la simple dalle ou le caveau de famille. Quelques instants de recueillement passés sur une tombe nous rappelle une foule de choses, de bons et de mauvais moments, tout en nous démontrant la fragilité de la vie que le temps ce grand maître, marque inexorablement de son empreinte.

Une récente visite au campo santo de Sisteron nous a permis de constater que la municipalité, présidée par M. Lanza, avait fait procéder, d'une façon très heureuse, à sa toilette. Les familles seront très sensibles à ce geste particulièrement délicat envers elles qui, de plus, honore nos morts.

Des êtres chers, des amis nous ont quittés mais le culte du souvenir demeure vivace dans nos cœurs.

X...

Christian MARTIN
Agent Général
gan
Toutes Assurances
8, rue Poterie
(Place du Tivoli)
04200 SISTERON
Tél. (92) 61.12.05

SERGE SPINELLI DOIT RESTER A SISTERON

M. Serge Spinelli, préposé des PTT à Sisteron est sanctionné d'un déplacement d'office qui n'a rien à voir avec sa façon de servir. En témoignent les signatures recueillies sous la pétition suivante :

« Nous, élus locaux ou usagers de la tournée de M. Spinelli, préposé aux PTT à Sisteron, soussignés, nous élevons contre la sanction de déplacement d'office qui frappe ce fonctionnaire.

Malgré sa longue et lourde tournée, environ 30 kms et 330 usagers, nous affirmons qu'il nous donne satisfaction.

Estimant que le premier devoir des PTT c'est le service rendu à l'usager, nous demandons le maintien de M. Spinelli à son poste ».

Lundi dernier, plus de 280 personnes avaient signé la pétition, essentiellement des usagers de la tournée de M. Spinelli, mais aussi de nombreux employés des PTT et des élus locaux.

BREMOND Robert
PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
11, Avenue des Arcades
04200 SISTERON
ou Tél. 64.12.29
CHATEAU-ARNOUX

AVIS DE LA MAIRIE
CELEBRATION DU 60e ANNIVERSAIRE DE L'ARMISTICE DU 11 NOVEMBRE

La municipalité, en liaison avec toutes les associations d'Anciens Combattants et victimes de guerre de Déportés, Prisonniers et Résistants, invite la population de notre ville à s'associer aux cérémonies d'hommage et du souvenir qui marqueront le 60e anniversaire de l'Armistice, à cette occasion sera inaugurée une plaque commémorative en l'honneur des soldats tombés en Indochine, Algérie, Maroc et Tunisie.

Le samedi 11 novembre à 10 h. 15, une gerbe sera déposée en présence des représentants des municipalités de Mison, Ribiers, Sisteron devant la stèle élevée à la mémoire des deux résistants de Mison, tombés glorieusement sous les balles Allemandes, au quartier du Virail.

Ce même jour, à 11 h., un cortège se formera, place du Docteur Robert, pour se recueillir devant les Monuments de la Résistance et aux Morts des 2 guerres.

RIBIERS
Hameau de Pré-Paradis
Maisons Individuelles — Construction Traditionnelle
+ Terrain — Studio au 6 - 7 pièces
Maison témoin sur place
Bureau d'accueil du PRE-PARADIS
Tél. 65.10.81

"contact-optique"
E. PRUMMER
OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles
91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

DEUX NOUVEAUX DIPLOMES DE LANGUE RUSSE

La société des professeurs de Russe et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris viennent de créer 2 nouveaux diplômes de langue Russe, ouverts à tous :

1) le certificat pratique de Russe commercial, du niveau du baccalauréat.

2) le diplôme supérieur du Russe des affaires (3 ou 4 ans d'études après le bac).

La première session d'examen aura lieu à Paris le 9 novembre 1978.

Inscriptions jusqu'au 25 octobre, auprès de la C.C.I.P., 14, rue de Châteaubriand, 75008 Paris.

Pour tous renseignements complémentaires sur ces examens et leur préparation, s'adresser au : C.P.L. Centre de Promotion Linguistique, service 810 - 134 bis, rue de Vaugirard, 75015 Paris (Tél. /1/ 566. 65 - 61).

MARSEILLE - DEPANNAGE
Si vous avez choisi le Chauffage ELECTRIQUE, PLUS de Gaspillage d'Energie.
▶ Grâce à la REGULATION pièce par pièce,
▶ Grâce à l'ISOLATION (étanchéité des ouvrants)
Un bouton à tourner...
... et 20° dans TOUT l'Appartement
FAITES INSTALLER DÈS A PRÉSENT VOTRE CHAUFFAGE POUR CET HIVER
Devis gratuit sur place — Remboursement jusqu'à 6 ans
Déduction sur impôts pour Isolation thermique
Subventions ANHA — Caisses allocations logement
MARSEILLE-DÉPANNAGE
INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE PAR L'ÉLECTRICITÉ - AGRÉÉ E.D.F.
10, RUE CANDOLLE — 13007 MARSEILLE
TÉLÉPHONE : 62.04.23 — 50.39.31
MARSEILLE - DEPANNAGE

NOM : PRÉNOM :
ADRESSE :
TÉL.

NECROLOGIE

Mardi 31 octobre ont eu lieu les obsèques de Madame Marie-Louise Brémond, née Reynier.

Aux familles en deuil, nous présentons nos sincères condoléances.

***

C'est avec une grande peine que nous avons appris le décès de M. Paul Laurent, survenu mardi de cette semaine, alors qu'il y a à peine quelques jours, il faisait encore sa promenade journalière.

M. Paul Laurent, très connu et estimé dans la région Sisteronnaise, par son travail et son honnêteté, était arrivé comme gérant de la caisse Régionale du Crédit Agricole.

Décédé à l'âge de 82 ans, Paul Laurent avait pris une retraite bien méritée. Il était le père de M. Robert Laurent, chef de Centre des impôts à Arles, et le grand père de notre collaborateur Pierre Laurent, à qui nous adressons ainsi qu'à Mme Paul Laurent et à toute la famille, nos bien sincères condoléances.

Les obsèques de M. Paul Laurent ont eu lieu jeudi 2 novembre avec le concours d'une très nombreuse assistance.

ENTREPRISE DE MONTAGE
LATIL Gérard
NAVARRO J.-C.
Montages Métalliques - Couvertures
Faux Plafonds
Le Thor - Résidence Paul Arène
04200 SISTERON - Tél. 61.04.79

Pour Louer, pour Vendre, pour Acheter... FAITES UNE « PETITE ANNONCE » dans « SISTERON-JOURNAL »

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DE PARENTS AU CONSEIL D'ETABLISSEMENT DU LYCEE PAUL ARENE

Il y avait 5 sièges à pouvoir.

La fédération Cornec obtient 108 voies sur 183 suffrages exprimés, donc trois élus.

Titulaires : M. Orsini Pierre (St-Auban), M. Chalier Jean (St-Auban), M. Sabinen Yvon (Sisteron).

Suppléants : Mme Lazaroto Jeanne (St-Auban), Mme Bedogni Marie-Louise (St-Auban), Mme Richaud Jeanne (Sisteron).

***

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DE PARENTS AU CONSEIL D'ETABLISSEMENT DU COLLEGE DE SISTERON

Il y avait 5 sièges à pouvoir.

La fédération Cornec obtient 2 sièges. Sont élus : (titulaires), M. Taché Michel (Sisteron), M. Serreault Gérard. Suppléants, M. Daubard Jean-Paul, M. Michel Jacky.

S O S
Dépannage
Jean-Luc PIGNOL
Tél. 65.02.95
05300 RIBIERS
Sanitaire — Plomberie
Peinture — Vitrerie
Revêtements de Sol

VILLES ET VILLAGES DE FRANCE

Poursuivant son effort d'information, le bureau Armée de l'Air Information, situé au 8, Bd. Sakakini Marseille 13004, organise cette année en Provence une campagne « Villes et villages de France » avec la participation du car information de l'armée de l'air.

Ce véhicule sera toute la journée à Sisteron, place de la mairie, le 3 novembre 1978, à partir de 10 h.

Tous les jeunes de 7 à 80 ans sont invités à venir se documenter sur les matériels et les missions de l'armée de l'air et sur les carrières qu'elle offre.

Ils pourront visiter l'exposition de matériel aéronautique et regarder des films d'aviation. L'armée de l'air invite tout particulièrement les jeunes de 11 à 18 ans à participer au jeu concours, ayant pour thème l'aéronautique et son histoire. Ce jeu est doté de nombreux prix : baptêmes de l'air, livres sur l'aéronotique, maquettes, tee-shirts armée de l'air, etc...

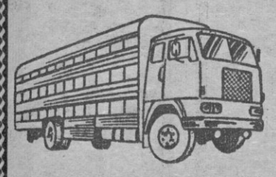
NOEL — ARIMA — GEPY
ADIDAS — TRAPPEUR — PALADIUM
Arbell
HABILLE MIEUX VOS PIEDS
de la belle chaussure
de la haute fantaisie
Hommes, Dames et enfants
et de plus
un choix incomparable
de chaussures de loisirs,
tous sports,
Baskets et Trainings
BEVERLY — MOD'8 — LOUP BLANC
PONY — PUMA — PELLET — KIKERS

ASSOCIATION DE PROTECTION CIVILE PROVENCE-DAUPHINE

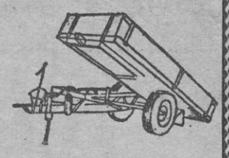
Secouristes, l'assemblée générale annuelle étant fixée au mercredi 15 novembre 1978 à 20 h. 30, dans la salle de réunions de la mairie, nous souhaitons vivement votre présence.

Caisse Chirurgicale et Médicale Mutualiste des Alpes
Place de la République — SISTERON — ☎ 61.07.71
Au Service de tous les Travailleurs
— Chirurgie, Maladie, Obsèques, Indemnités Journalières et Prévoyance
— Tiers-Payant Pharmacie
— Organisme de Gestion du Régime Obligatoire d'Assurance Maladie des Travailleurs Indépendants.

Carrosserie Industrielle
R. CALCAGNETTI



MISON-LES-ARMANDS
Tél. 61.16.57 Mison



CONSTRUCTIONS AGRICOLES ● SERRURERIE ● FERRONNERIE
Construction — Transformations — Réparations

LA BORY
RESTAURANT DE CAMPAGNE
04200
Châteauneuf-Val-St-Donat
Réservation : Tél. (92) 64.17.90
ouvert tous les jours
sauf le lundi

© VILLE DE SISTERON

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
15, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Zægel
Thomson - Lincoln - Thermor - Deville - Miele
Grand choix Téléviseurs Couleurs 51, 56, 66 centimètres
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur
★
PROMOTION
Novembre - Décembre
REMISE 10 % A LA CAISSE
Sur modèles en magasin
AUTO-RADIO — RADIO K 7
CHAINE HI-FI
Larges facilités de paiement - Crédit - Reprise

Bar - Restaurant
La PAIX
CHANGEMENT DE DIRECTION
Menus et Carte Prix Pension
Ouvert tous les jours sauf le dimanche au soir
☎ 61.01.04 Rue Saunerie
04200 SISTERON

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
★
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
★
Ouvert
tous les jours
et le Dimanche
C. GUIEN 04200 CHATEAUNEUF VAL ST DONAT
Tél. 64.09.16

Offrez
un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél 64.06.72
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc... N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je je peux vendre et poser toutes les *Moquettes T* moins chères — Economie pour le client de 10.00 F. à 20.00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles...
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
——— TOUTE LA LITERIE ———
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 61.13.77 04200 SISTERON

MAISON PIERRE COLOMB
SISTERON

Ambulances
S. O. S.
04200 SISTERON
Toutes distances - Jour et nuit
Tél. 61.09.49
Joseph VOLPE
Moniteur Secouriste
Spécialiste Ranimation
Spécialiste Secours Routier
— Agréé Sécurité Sociale —

C.O.S. ECHOS

En l'absence de notre rédactrice en chef, nous avons pris quelques notes...

Samedi dernier, les minimes devaient jouer à St-Auban, mais les dirigeants faisaient dire qu'ils ne pourraient pas nous recevoir, faute d'effectif.

A 16 h. à la Chaumiane, c'était la rencontre de nos cadets contre Aix. Bien que les cadets d'Aix soient tous des 2e années, c'est à dire de plus d'un an que les nôtres, ceux-çi ne s'avouèrent pas vaincus dès le départ du match, mais l'âge et l'expérience de ceux d'en face firent que les nôtres perdirent par 24 à 10, on serait tenté de dire « que » de 14 points tant leur courage a été grand et firent mieux que se défendre. Bravo à tous les participants. Ce samedi 4 novembre rendez-vous est donné à tous, minimes et cadets à 13 h., place de la mairie, départ en car pour Manosque.

Dimanche à Bagnols... après un voyage quelque peu mouvementé pour les estomacs fragiles... Le COS 2 entrait en scène à 13 h. 30. Ce n'était pas le match du dimanche précédent contre Bédarrides, un match de déplacement certes, mais il manque encore quelques séances d'entrainement pour se trouver. Il est vrai qu'en face il y avait de vieux renards et notre réserve est encore un peu frêle. Mais faisons leur confiance et... c'est en forgeant qu'on devient forgeron. A 15 h. c'est le tour de la 1ère. Au bout de quelques minutes de jeu, belle interception, la balle passe et Brémond très bien servi, marque le 1er essai 4 à 0, quelques instants après, à la suite de quelques « rudesses », Bagnols obtient une pénalité et la passe, 4 à 3. Puis une mêlée dans les 22 de Bagnols et du dessous de cet agglomérat surgit un Bébert Mothe, qui va écraser notre 8ème point, les transformations des 2 essais sont manquées. Quand, dans la dernière minute de la 1ère mi-temps, on rate un essai bien travaillé par Aragon qui passe à Sapet, mais celui-çi est ceinturé et l'essai est manqué.

On arrive donc à la mi-temps avec un score pour Sisteron de 8 à 3. A la reprise, une pénalité pour Bagnols passe, 8 à 6, les cœurs battent côté Sisteronnais. C'est le fameux 1er quart d'heure de la 2ème mi-temps. Après plusieurs échanges d'un camp à l'autre, autre pénalité pour Bagnols et là, le score passe de 9 à 8 pour Bagnols. Les nôtres ne baissent pas les bras, et attaquent et contre-attaquent et c'est alors qu'à 1 mn. de la fin du match, Aragon s'empare d'une balle dans ses 40 mètres, fuse le long de la touche sur 60 mètres et aplati le 3ème essai, 12 à 9 pour Sisteron. Il reste les arrêts de jeu, mais le COS reste vigilant. Ce sera le score final. Très beau match viril, tous les blancs se sont battus avec courage, dans tous les compartiments, le travail a été dur. Bonne victoire à l'extérieur, devant une équipe de Bagnols renforcée et très rugueuse.

Dimanche prochain, 5 novembre, autre déplacement à Istres, départ à 8 h. face à la Potinière, pour le COS 1 et 2.

Le club s'est souvenu... Comme tous les ans, une délégation de joueurs et de dirigeants sont allés se recueillir et apporter le Chrysanthème de la Toussaint sur les tombes de Jounel et de Vial à Peipin. Cérémonie simple, mais empreinte de respect.

LES ANNEES PASSENT...
...LA PHOTO RESTE !!!
Si vous aimez la
PHOTO
une visite s'impose chez
José HUGUET
53, rue Saunerie - SISTERON
portraits - mariages
reportages - tirage manuel
travaux d'amateurs
...un artisan à votre service

REPONSE A LA QUESTION ECRITE

adressée à M. le Ministre du Budget

par Maître François MASSOT, député des Alpes de Haute-Provence

M. François Massot rappelle à M. le Ministre du Budget que le relais de télévision du mont-Blayeul, dans les Alpes de Haute-Provence, n'a pratiquement pas fonctionné depuis décembre 1977 jusqu'à juin 1978 ; or, les habitants de la zone arrosée par ce relais vont se voir réclamer la redevance annuelle de télévision ; un tel paiement constituerait une injustice puisque ces populations n'ont pu bénéficier de l'utilisation de la télévision ; il lui demande quelles mesures il compte prendre pour dégrever de cette taxe les populations concernées.

Réponse — La décision du Conseil Constitutionnel du 11 août 1960 a confirmé que la redevance pour droit d'usage d'un poste récepteur de télévision a le caractère d'une taxe parafiscale de la nature de celles visées à l'article 4 de l'ordonnance du 2 janvier 1959 portant loi organique relative aux lois de finances, et ne peut être définie comme une rémunération pour services rendus. Il s'agit donc d'un prélèvement obligatoire dont le fait générateur est constitué par la seule possession d'un récepteur. Dans ces conditions, il ne paraît pas possible d'exonérer d'une fraction de la redevance les détenteurs de postes de télévision qui n'ont pu recevoir l'intégralité des émissions en raison du mauvais fonctionnement du relais du mont-Blayeul dans les Alpes de Haute-Provence.

***

Cette réponse, qui se retranche derrière la loi, choque le bon sens et l'équité. Il est en effet anormal et injuste que les possesseurs de postes de télévision aient à payer la redevance sans avoir la possibilité de recevoir les programmes.

SISTERON-VELO

BILAN DOMINICAL

Notre équipe 1ère en déplacement à Puyricard, n'a pas confirmé la performance espérée par ses supporters, à la suite de sa belle victoire en Coupe de Provence dimanche précédent dans le fief Valensolais même, et elle est revenue défaite par 6 buts à 4, un score de rugby, et si nos avants ont réussi une bonne performance en scorant à quatre reprises, par contre que penser des 6 buts encaissés par notre défense ? Il y a probablement des erreurs qu'il va falloir corriger au plus tôt. Certes rien est loin d'être perdu, mais trois défaites et seulement deux nuls en cinq matches disputés n'est pas un bilan fort positif. Cette équipe nous avait habitué à beaucoup mieux par le passé et les éléments qui la compose en sont surement capable.

Par contre notre réserve I qui effectuait le long déplacement à Briançon, et dans laquelle évoluait trois juniors, est revenue victorieuse par 4 buts à 1. C'est sa quatrième victoire consécutive depuis le début de son championnat et occupe confortablement la première place au classement.

La seconde réserve UFOLEP a gagnée son homologue Valensolaise par 3 à 1.

Les cadets-minimes UFOLEP ont battus leurs correspondants de Volonne par 4 buts à 3, obtenant ainsi leur première victoire dans ce championnat.

Programme du prochain week-end

Week-end très chargé pour nos couleurs, qu'on en juge :

L'équipe première reçoit Manosque à Beaulieu pour 15 h. et ses dirigeants et supporters attendent de celle-çi une réhabilitation en leurs offrant une belle victoire.

La réserve I est au repos, mais celle de l'UFOLEP doit reçevoir sa correspondante de St-Etienne Les Orgues, toute fois le terrain de Beaulieu étant occupé en totalité, il sera demandé à ce club d'inverser la rencontre.

Les juniors recevront en lever de rideau de la 1ère à 13 h. 15, leurs homologues de Digne. Leurs trois premiers adversaires ayant déclaré forfait espérons qu'ils puissent enfin jouer.

Les cadets se déplacent à Manosque pour 10 h. 30.

Les minimes donneront l'hospitalité à ceux de l'Argentière, à 10 h. 30.

Les cadets-minimes UFOLEP feront le court déplacement à Château-Arnoux samedi à 15 h.

Pour terminer, les pupilles reçoivent Riez à 9 h. 30 mais il est fort probable qu'un accord intervienne entre les deux clubs pour faire jouer ce match samedi après-midi à 15 h.

MUTUALITE des TRAVAILLEURS
Place de la République - SISTERON - ☎ 61.14.94
- Complémentaire maladie, hospitalisation médicale et chirurgicale (salariés, exploitants agricoles).
Cotisation familiale unique, quel que soit le nombre d'enfants. 2 options **157 ou 198** par trimestre. Célibataires 115 ou 133 par trimestre.
- Prévoyance, indemnités journalières, etc...
- Complémentaire maladie et chirurgie pour travailleurs non salariés.
- Assurance des véhicules et biens avec la MATMUT à des tarifs mutualistes.

Poissonnerie « LA MER »
71, rue Saunerie — SISTERON
ARRIVAGES FRAIS
tous les jours
COQUILLAGES - MOULES

CHAMPIONNAT FOOTBALL CORPORATIF

1ère Journée (Matchs Aller)

Rencontres du lundi 6 novembre.

18 h. 15 : Blanc - Equipement ; 19 h. : Municipaux - Aiglon ; 20 h. : Commerçants - Crep.

Rencontres du mercredi 8 novembre. 19 h. 15 : Castel Bevons - Yalpa ; 20 h. 15 : Sapchim - Montlaur. Exempt : Abattoirs.

Tous ces matchs se joueront sur le stade de Beaulieu.

CYCLO CLUB SISTERONNAIS

Sortie du dimanche 5 novembre.

Sortie en commun. Rassemblement 9 heures 30 devant la mairie.

Sisteron - N85 - Les Bons Enfants - Peipin - Châteauneuf Val St-Donat - Mallefougasse et Cruis. Retour à Sisteron par le même itinéraire, soit 50 kms.

Retenez bien cette date :
SAMEDI 18 NOVEMBRE 1978
ALCAZAR - SISTERON
SOUPER DANSANT
animé par l'orchestre « HARMONYS » du Casino d'Aix-en-Provence
Une innovation : LA SOUPE A L'OIGNON
Réservation gratuite des tables au Syndicat d'Initiative à compter du mardi 7 novembre
Téléphone : (92) 61.12.03

IMMOBILIER
Pour votre future villa achetez un lot de terrain dans le lotissement du Thor à Sisteron.
Renseignements et Bureaux de Vente :
- AGENCE DE HAUTE-PROVENCE - 222, Avenue Paul Arène - BP 6
M. Richaud Jean-Charles - Tél. (92) 61.03.69 +
- AGENCE DES PLANTIERS - Les Plantiers
M. Clappier - Tél. (92) 61.17.41
- AGENCE DE PROVENCE - 92, Rue de Provence
M. Siard - Tél. (92) 61.04.43

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT
Paul ALBERT
Maison fondée en 1928
station TOTAL
Avenue de la Libération
Tél. 61.03.95
SISTERON
4.
Bicyclettes - Cyclomoteurs
Pièces détachées - Accessoires - Pneus - Boyaux
CYCLOS : Route - Trial - Cross
MALAGUTI - ROCVALE
Tronçonneuses Mc CULLOCH
Atelier de réparations
Vitrine d'exposition, 12, rue Droite

Respirez la propreté
grâce à
Alpes Nettoyage Entretien
Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél. 61.04.03
Moquettes - Murs et Sols - Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités
——— *Nettoyage de Tapis par Spécialiste* ———

A Sisteron, 224, rue Droite... Tél. 61.00.43
CAPPP
PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES
Gros et détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur
50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.
Dépositaire : VALENTINE RENAUDIN - WHAS PERLE EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence — SISTERON — Tél. 61.04.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Villas - Terrains - Appartements
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
Transactions Immobilières et Commerciales

Le PALAIS du CARRELAGE
CARRELAGE SANITAIRE
MOQUETTES CHEMINEES
SISTERON - Avenue Jean-Jaurès
GAP - Z. I. Les Fauvins
EGERSOM
VISITEZ ET COMPAREZ

GARNITURES AUTOS
TAPISSERIE - MEUBLES
BACHES - CAPOTES
HOUSSES - STORES
Jean-Louis RAVAUTE
Tél. 61.18.92
22, Chemin de la Marquise
04200 SISTERON

Lotissement Le THOR
à SISTERON
Vente de Terrains Viabilisés
Pour construire la villa de votre choix
Renseignements dans les agences Immobilières
Notaire Me BUES
Bureau de Vente ouvert sur place les après-midi Samedi et Dimanche

© VILLE DE SISTERON

Caisse d'Epargne de Sisteron

Taux d'intérêt :

6,50 %

TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT

Plafond du livret A, porté à 41.000 Francs

Capitalisation ILLIMITEE des Intérêts

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
ouverts du Mardi au Samedi inclus
de 9 h. à 12 h.
et de 13 h. 30 à 17 h.

et dans nos six Succursales :
LARAGNE — LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN — VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX — L'ESCALE

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS

ROBERT JEDOR

Allée Bertin - Les Plantiers
Tél. 61.00.41
04200 SISTERON — Devis gratuit

PASSEZ DES MAINTENANT
VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités
Congélateurs

AU

Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Mételine — SISTERON — Tél. 61.09.05

Viandes en Gros et Demi-Gros
CHARCUTERIE ★ GIBIERS ★ VOLAILLES

TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...

Liste de Mariage

61, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 61.00.53

ANDRÉ - SPORTS

Ski - Montagne - Tennis - Camping
Nautisme
et toutes disciplines collectives
Spécialiste « Jeans Américains »

MAGASIN
ATELIER DE REPARATIONS
14, avenue Jean Moulin
04200 SISTERON
Tél. 61.12.14

Fuel elf

PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL

La Silve - 04200 MISON — Tél. 61.14.23

Agence L'ABEILLE

ASSURANCE DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraite et Vie
Contrats Spéciaux

—o—

TOUS CREDITS
Immobilier - Automobile - Equipement

Mme BAILLY-CONTIOS D.

Place Docteur Robert
04200 SISTERON — Tél. 61.04.17

La chronique des disques
Tino ROSSI

La chronique des disques
TINO ROSSI
par José MIRVAL

Tino a pu exprimer un jour, cette définition pleine de vérité : « Je pourrais porter cette enseigne » maison fondée en 1933.

Il est Corse, certes, et il en est légitimement fier, mais il conserve aussi, dans son cœur, un souvenir reconnaissant à la Provence, sœur de sa Corse bien aimée : ne commença-t-il pas sa carrière à Marseille ? N'a-t-il pas chanté la plupart des succès du Marseillais Scotto ? N'a-t-il pas enregistré « Les plus belles chansons du Midi », après « Les plus belles chansons de France ? » aussi lui gardons-nous une vive amitié pour les enchantements que ses chansons ont apportées. Et il enchantera encore longtemps ses admirateurs et... surtout ses admiratrices ! En leur chantant l'amour, il a conquis leur cœur... et ça c'est du solide car « la tendresse ne meurt pas ». Sur l'empire que Tino a fondé grâce à l'emprise de sa voix, le soleil ne se couche jamais. Et il compte bien nous griser de ses chants pour de longues années encore, car, au cinéaste Gilbert Prouteau, qui, pour la dixième fois en cinq ans, venait de lui proposer de tourner un film sur sa vie, Tino répondit paisiblement : Une telle entreprise me paraît absolument prématurée.

Et oui, ces chansons ont toujours comme thème : « l'Amour », en fait foi un 45 tours intitulé : « Tant qu'il y aura une chanson d'amour » de J. Ferchit et J.-L. Morel, ainsi que son corollaire : « La femme », comme il le chante dans « La femme de ma vie » de G. Guslin et C. Desage ; ce disque émane de la réalisation artistique de Laurent Rossi, son fils, qui, par ailleurs, a enregistré, avec l'auteur de ses jours : « Chantons la même chanson » de L. P. Bourtayre, Vline Buggy et Y. Dessca. A ce propos, révélons à nos lecteurs qu'ils peuvent écrire à Tino et Laurent Rossi à l'adresse suivante : Boîte Postale 270-75 364 Paris Cédex 08.

Tino, nous le savons, a chanté diverses opérettes : elles sont évidement enregistrées, pour notre plus grande satisfaction. Le voici qu'il nous présente, sous le titre général : « Opérettes et comédies musicales » des succès mondiaux qui ont charmé de si larges publics avides d'airs bien chantants et bien chantés.

En face 1, nous trouvons d'abord « Ce soir, mon amour... », de l'opérette à grand spectacle « Violettes impériales » (1) que signèrent Paul Achard, René Jeanne et Henri Varna et dont le compositeur est Vincent Scotto. Voici « Balalaïka » (2) le fameux tango de l'œuvre du même nom dûe au talent du compositeur George Posford et de l'auteur des lyrics H. Wernert.

« Rêve de valse, rêve d'un jour » (3), d'Oscar Straus, nous entraîne irrésistiblement sur son rythme en trois temps. Et puis « Ne t'aurais-je qu'une fois... », ce lied à succès de « Frasquita », (4) de Franz Lehar, et encore « Vienne, ô ville exquise ! » de R. Sieczynski, et, comme morceau terminant cette première face : « Bonheur n'est-ce pas toi ? » du « Comte de Luxembourg » (5) dû à l'heureuse inspiration de Franz Lehar.

La deuxième face nous présente, en premier lieu, « Tonight » (« Combien de nuits ») de « West side story », partition de Léonard Bernstein écrite en 1957 et dont le rôle principal fut créé aux E.U.A. par Carol Laurence, en 1957, et à Paris, en 1961, par Jan Camada.

Du fameux film musical « Can can » de Cole Porter, voici « I love Paris » (merci Cole, pour cette profession de foi qui nous fait chaud au cœur !)

De « My fair lady » de F. Loewe, nous serons enchantés par l'air « l'amour est dans ta rue », tout autant que nous priserons fort « Sur la route qui va » de « Chanson Gitane » due au magnifique talent du regretté compositeur Maurice Yvain, œuvre créée à la Gaité Lyrique, de Paris, sous la direction d'Henri Montjoye, le 13 décembre 1946 avec en tête d'affiche, André Dassary.

Et puis, voici que Tino nous chante « Tout est permis quand on rêve » du « Chemin du Paradis » de W.R. Heymann, dont les protagonistes de l'époque étaient Henri Garat et Lilian Harvey, un couple idéal du cinéma.

Pour final de ce disque magnifique, voici l'air entraînant : C'est Paris ! » extrait de « Là haut », la désopilante opérette de Maurice Yvain et vous chanterez avec Tino : « Le premier, le seul, le vrai paradis c'est Paris » que créa Maurice Chevalier, le 31 mars 1923 au théâtre des Bouffes Parisiens.

Ah que voilà un beau disque interprété avec beaucoup de goût par un Tino dont le baryton reste charmeur. Voilà des airs bien agréables à entendre et qui rappellent de beaux souvenirs ! Remercions Tino d'avoir eu la bonne idée de les reprendre pour enchanter nos nostalgies et nos bonheurs. Merci Tino... Encore, encore, disons-nous, venez nous charmé !

Signalons à nos lecteurs qu'il existe un club Tino Rossi ; en voici l'adresse du responsable : M. René Guihuit, rue Marcellin Berthelot, 21700 Nuits St-Georges.

José MIRVAL.

(1) Tirée du film célèbre d'Henri Roussel dans lequel triomphe l'illustre Raquel Meller.
En tête d'affiche de cette opérette, Marcel Merkès et Lina Walls en 1948 ; l'œuvre connut de nombreuses reprises et nous en sollicitons une série de représentations.

(2) Créée dans l'adaptation de Maurice Lehmann, au théâtre Mogador de Paris, le 24 septembre 1938 avec le concours de Réda Caire, qui fut le ténor bien aimé des femmes de la Canebière et devient le favori de celles des Champs Elysées.

(3) Création à l'« Apollo » de Paris, le 3 mars 1910, en langue française ; la création Viennoise de « Ein Walzerstraum » date du 2 mars 1907. La vedette masculine de l'époque était Henri Pefreyn.

(4) Représentée à l'Opéra Comique de Paris, le 5 mai 1933. Cet air était chanté par le ténor Louis Arnoult. Nous nous souvenons de l'interprétation que José Janson en donna ultérieurement avec des demi-teintes ravissantes. L'œuvre avait été créée à Vienne en 1922 et pour la première fois, en langue française, en octobre 1931, au Havre, avec le baryton Démonty.

(5) Dans l'adaptation Française des députés Robert de Flers et Gaston de Caillavet, Alphonse Franck, directeur de l'Apollo, en assure la création le 13 mars 1911, avec comme protagonistes : Henri Defreyn et Brigitte Régent qui, chantèrent cette valse sur un escalier demi-circulaire.

A.R.A.C.

L'Association Républicaine des Anciens Combattants et victimes des 2 guerres invite tous ses membres à se rendre à la manifestation du souvenir du 11 novembre 1978.

Cette année marque le 60ème anniversaire de la fin de cette guerre meurtrière.

L'A.R.A.C. ayant été créée dans les tranchées, notre devoir est d'assister nombreux en souvenir de nos chers camarades tombés au champ d'honneur.

Un repas fraternel suivra la cérémonie, pour ceux qui désirent y assister, se faire inscrire auprès d'un dirigeant.

Le Bureau.

A.N.A.C.R.

L'Association Nationale des Anciens Combattants de la Résistance, invite tous ses membres et amis à assister à la manifestation du souvenir du 60ème anniversaire de la victoire du 11 novembre 1918.

A ceux qui désirent assister au repas fraternel qui suivra la cérémonie, sont priés de se faire inscrire auprès d'un des dirigeants.

Le Bureau.

Au Grand Cèdre

04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26

Soirées PIZZA

Samedi et Dimanche

AMBIANCE MUSICALE

VOUS VOULEZ APPRENDRE A CONDUIRE, VOUS PERFECTIONNER :

Auto-Ecole de l'Horloge

Mme GUIGUES

15, rue Mercerie — Sisteron
Tél. 61.03.40

Correspondance particulière.
BILLET DE PARIS

Diminution de la résistance du blé au froid

Des essais de simulation montrent que diverses pratiques culturelles influent sur la capacité du blé d'hiver a résister au froid.

Cette faculté revêt une importance particulière dans certaines régions de prairies, où la destruction par le froid des semis d'automne de blé est souvent considérable.

Il a été mis au point des tests de laboratoire, en ambiance contrôlée, afin de déterminer les facteurs pouvant influer sur la résistance au froid du blé d'hiver.

Or, il a été découvert que l'application, sur les jeunes pousses, d'herbicides contre les plantes adventices annuelles, réduit fortement la résistance au froid de cette céréale.

Il en est ainsi des herbicides du type phénoxie - 2. 4 - D et MCPA - appliqués sur des plants de 14 jours, à raison de 0,5 et 1 kilogramme par hectare.

***

De nombreux agriculteurs y ont recours en automne, alors que d'après les tests, l'application de ces herbicides devrait se faire au printemps uniquement.

En outre, il est noté que le blé d'hiver perd de sa résistance au froid si les semis sont profonds, si les graines de semence sont petites et surtout si la période de croissance est de courte durée, avant l'arrivée du froid.

Car, des plants de 28 jours ont montré plus de résistance au froid que ceux de 14 jours.

***

D'autre part, l'application de fumure azotée à raison de 80 à 160 kgs par hectare amenuise aussi la résistance du blé, alors que les engrais phosphatés l'aident à survivre.

Charles de BAUGY.

MUTUELLE PHILATELIE

La bourse aux timbres du mois de novembre aura lieu dimanche 5, de 9 h. à 12 h., à la mairie de Sisteron. Le matériel philatélique et les dernières parutions, déjà disponibles en octobre, pourront être retirés par les retardataires.

BUREAU ITINERANT CNRO

Afin d'informer au mieux ses publics ouvriers et retraités du bâtiment, la CNRO met à leur disposition un bureau d'information itinérant.

Il les accueillera le mercredi 8 novembre de 14 h. à 17 h. à la mairie.

Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

AVIS

Lotissement « Le THOR »

à Sisteron

A compter du 28 Octobre 1978

LE BUREAU DE VENTE SERA OUVERT
TOUS LES APRES-MIDI, DIMANCHE COMPRIS (Sauf JEUDI)

En cas d'absence Tél. (91) 90.57.90 à Marseille ou à St-Auban, 64.17.61

L'AIGLON

bar crêperie

SISTERON

ENTREPRISE de NETTOYAGE
DÉPANNAGE - RÉPARATION
PLOMBERIE

Vitres - Devantures - Peintures
Moquette Appartements
Sanitaire
Débouchage canalisations
Chauffe-eau - Ramonage - etc.

PASTOR R. & THUNIN J.

Le Gand - ☎ 61.10.33
Le Thor - ☎ 61.11.05
04200 SISTERON

IMPRIMERIE NOUVELLE
Rue de la Coste - SISTERON
Directeur - Gérant : René GOGLIO

AGENCE FIAT-LANCIA

J. GALLEGO

GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 61.03.17

Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS *« Arthur Martin »*
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre

S.A.R.L. Joseph CANO

Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes — Tél. 61.00.07 — 04200 SISTERON

SERVICE APRES VENTE
CONTRAT D'ENTRETIEN MAZOUT

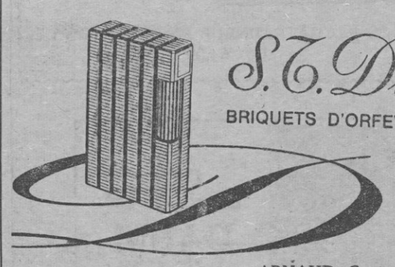
à quelques minutes de chez vous...

L'Hôtel-Restaurant de la Vallée

LA QUALITE
LE BON ACCUEIL
LES MEILLEURS PRIX

ST-VINCENT-SUR-JABRON — ***Tél. 30***

NOCES — BANQUETS



S.T. Dupont

BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston *« Le Coffret »*
156, rue Droite - SISTERON - Tél. (92) 61.13.76

Ne payez plus votre FUEL Comptant
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS

FUEL domestique **SHELL**

Ets GUILLAUME Frères

SAINT-AUBAN - Route Nationale
☎ 64.17.10 et 64.15.73

AGENT CITROËN

J.-P. NADÉ — **GARAGE DU JABRON**

Les Bons-Enfants — PEIPIN — Tél. 64.14.22

Dépannage Jour et Nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture en cabine
Blaxonnage de coques
Contrôle Anti-Pollution AGREE

TAPISSIER — MATELASSIER A FAÇON

MALATRAY Jean

1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON — Tél. 61.05.63

Réparation et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement — Traversins - Oreillers

CABINET

Alphonse ALIBERT

Fondé en 1930

Assurances de toute nature
Transactions Immobilières et Commerciales
Crédits Divers

11, rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.01.80

© VILLE DE SISTERON